

**PUBLICITÉ**

Tarifs spéciaux suivant catégories  
d'entreprises ou de produits.

Prix moyens, dernière page :

Une seule insertion. . . . . 0 \$ 30 le c/m  
Contrat annuel

Par centimètre et par insertion. 0 \$ 18 le c/m

Annonces judiciaires et légales. 1 \$ 50 le c/m

Petites annonces diverses. 0 \$ 20 le c/m

N<sup>o</sup> 21 Février 1928

[illegible]

ết, một người coi xã cũng là  
 nhàn, mà cả nhà giá trị đều là  
 sấm cào vào đó đó không. Tuy  
 ết những nhà đó còn là nhà c  
 ết cơ nghiệp. Đến như những  
 ết học lười nữa mà, công t  
 ết học, chẳng xầy ra làm  
 ết công không làm thợ, chỉ  
 ết lòng làm một phương th  
 ết, mà ăn tất phải của ngon,  
 ết tất phải của tốt, tiền phải  
 ết tất phải những người làm d  
 ết. Trong công hương-tôn ông  
 ết ông hào, kỳ-mục kỳ-nát.  
 ết năm chỉ theo vài việc  
 ết mà nói. Trong chỗ này  
 ết, thầy công thầy cò, lính h  
 ết gia họ, suốt đời chỉ bám vào việc  
 ết mà kiếm ăn. Cãi sự người  
 ết-duyệt trong nước mình kẻ thế  
 ết đã nhiều lắm rồi, chưa  
 ết đến cả hạng du-nhơn thành  
 ết, quay về cái mặt c  
 ết, trong cơp nữa. Ngộ m  
 ết người con hiem của c  
 ết như nước ta bây giờ  
 ết cái sự người du-nhơn nhiều  
 ết như thế, thì cái hiem tượng  
 ết con đường kinh tế biết l

*Thuyết*  
**HỘI VẬN-QUỐC**  
Hội đồng binh sự của hội Vạn-quốc  
đã khai hội ở chỗ do M. Paul Bon-  
courth chủ tọa. M. Boncourth nói các  
đàn tước của hội được báo trước rằng  
chính Ông sẽ nói chuyện Pháp rất li-  
am qua-tâm và việc trong xã, và  
các kiến báo chúng. Nếu không lý  
thuyết một hạn liên đến, thì nước  
Pháp cũng vậy lại các giao với và  
kính mến.

*Chào và*  
**Một cuộc bay**  
Weltreden. — Phi-tước nước Anh

Nguyễn Văn Đức - Âu thứ 8, tôi sẽ  
cố cho tên là người trong làng tôi  
mới mua từ trên, trong vườn khóm  
củe viết giá bán, chỉ viết giá 100 ngàn  
tên là Đức Này tôi muốn cho người  
trường kỳ thì phải theo như thế đó ?  
**LỜI ĐÁP.** - Câu hỏi này thì,  
tôi không cần gì -  
Trong vườn viết bằng tên kẽm  
thì nay sẽ có tên kẽm bị mất, và  
tính tiền theo tên kẽm. Nếu không có  
tên kẽm bị mất thì tính theo giá  
tên kẽm ăn vẫn được nay là mỗi  
trọng trà năm hào.

Ông Phụng-Bình & Tourane cũng  
có gởi cho bản quán mấy câu sau này:  
Còt. — Rách xài xò, xơ xáo, xơ vơ;  
cò dình trệt, sạt, long, sủ ra  
ngôi và lột lột trái lại.  
Nén còi. — Nén còi rách xơ

hình chương sự, hỡi Lý-đức-Dạ làm  
Trần-hải-tiết lệ sự, buổi Kỳ-Đức-Dạ  
và Tôn-Mẫn-đầu sự bằng đấng, công  
hình lẫn nhau, vua Văn-tôn kỳ làm  
lệ, thường than thế rằng : « Trừ bỏ  
giặc ở Hà-bắc còn dễ, bỏ được sự bằng  
đấng ở trong triều lại khó hơn »  
Bọn họ quan quân càng ngày càng

**tự-diện**

Hội đồng làm tự điển ở hội « Khai-tri » có nhờ bản quán đường máy của hội sau này lên báo để chất vấn cùng hội nghị chủ quán từ. Xin các ngài ai biết rõ thì định nghĩa giùm mà gửi tại bản báo cho, rất lấy làm cảm tạ.

Những tiếng hỏi

Có là gì? T-Đ: Chỉ gần như đội nón  
bun, tôi son nhũ kẻ tóc son

**Xoài cơm.** — Thuộc xoài nhỏ trái độ bằng ngón cái, mình dài, vngọt mà có chút độc, ăn hay nóng ruột, s'nhặt một hạt rất hại; nhất là đàn bà có nghén nên ăn kiêng.

thân rỗng với đôi đũa măng nung;  
 Trên làm như thế, thì chỉ một  
 muỗng Trích Cháu sẽ công, có đôi đũa  
 lại giữ trước hờn hờn quan, Hứa  
 nhà, răn xin van Van-lơng ngự đến  
 Tả-kim, rồi sai Hứa trước vào lần rằng ở  
 đây thanh-lưu sau d'án Tả-kim-ngự  
 ban đêm có sam lộ. Van ngừng lại  
 ban Cẩu-Si-Lương dẫn họ qua  
 quan đi xem, họ Si-Lương đi đến  
 trước hồ đình Tả-kim-ngự, giờ thì

**Trả lời**

**Bản-quản có tiếp được mấy câu trả**  
**lời sau này của quan Tuần Bài-huy-**  
**Tiến ở Bắc-giang.**

**Đời.** — Theo cái tục thường ở nước  
Nam ta, các làng đã có tên chữ  
rồi, song đều có riêng một cái

né đỏ hồng đen, có vị thơm nhiều chất bùi, làm nước mắm tốt và lợi lăm; nước mắm Nam - ô (Quảng-nam) xưa nay nổi tiếng là thơm ngon, toàn làm bằng cá cơm than Kỳ sê.

Cá cơm trắng. — To sụn bằng hai ngón tay, mình nó trắng, thịt cũng có vị ngon.

Vua Văn-lên từ gặp việc xảy ra ở gần Tả-thần, thường ở ẩn nghỉ không vụ, làm tức là làm hẳn nó một mình rồi thả dài. Một hôm, vua bảo quan lễ tướng rằng: «Trẫm dạo lịch sử đời trước, thấy những việc hay để cho các sĩ sĩ công văn của mình xử lý không

hay danh vật gì, thì quen thói sẽ lấy hai tiếng mà nối danh với nhau làm một.

Thật vậy: chữ *lũ* (làng K'inh-lũ) chữ *hải* (làng Hải-yên) với *nhà* (làng B'ia-hải) cùng có tiếng *hải* (làng B'ia-yên) v.v. những cái này nối theo thế: ra rất nhiều.

Tiếng *Côi* sẽ là tên của một làng, mà *làng* lại có nghĩa là cái tên thì nên dùng chung.

Nghe như vậy và *Hưng-yên* có thể gọi là *Bông*, làng *Côi* thì không rõ có phải không? nếu muốn biết đúng đích, thì phải hỏi các quan và về địa phương gì hay các người họ-chức kiểm cho thấy cái tên này làng nào.

XCIV

Vua Văn-tên ra hải vệch bởi sắc  
 của và việc chính trị babil Ky,  
 người Xơ-ga-binh là Lưu-Phân  
 sắc, hất sắc kái sắc hơu nơn và cấ  
 lết sắc của hơu quan, và xin hải trấi  
 sắc bơn hơu quan, hải 18 hải là kích  
 thĩt, quan chĩm trườg là bơn Phượ  
 Trườg, thĩy hải sắc của Phàn, đĩc ở  
 kích phũy, sắc s hơu hơu quan,  
 không đĩc lĩy 80. Kĩi trườg đĩc  
 Phàn không cớ tĩn, trườg nĩi hĩt  
 thĩt kĩa s, đĩc lĩy hải thĩt bĩn lĩy.  
 Đĩc hải bĩn sắc kĩa kĩa rĩng : « Lưu-  
 Phàn hơu chĩm tĩn 80, thĩt tĩn xĩn  
 đĩc s, bĩn cĩn nhĩu đĩc s xĩn  
 nhĩu s trườg tĩn cĩn mĩn hĩt : «  
 Lưu-Phàn đĩc 80 đĩc trườg trườg s

[illegible]





Nghề trồng chè ở Bắc Kỳ

Trồng chè ở Bắc Kỳ là một nghề mới, nhưng đã phát triển mạnh mẽ trong những năm gần đây.

Trong các tỉnh miền Bắc, nghề trồng chè đã trở thành một ngành sản xuất quan trọng. Người dân đã tận dụng lợi thế về khí hậu và đất đai để phát triển ngành này.

Hiện nay, diện tích trồng chè ở Bắc Kỳ đã tăng lên đáng kể. Sản phẩm chè không chỉ phục vụ nhu cầu trong nước mà còn xuất khẩu sang các nước lân cận.

Để phát triển nghề trồng chè bền vững, cần chú trọng vào việc nâng cao chất lượng sản phẩm và bảo vệ môi trường canh tác.

Những người trồng chè cần được trang bị kiến thức về kỹ thuật canh tác và thị trường tiêu thụ để đạt được hiệu quả cao nhất.

Chính phủ và các cơ quan chức năng cần hỗ trợ người trồng chè về vốn và kỹ thuật để thúc đẩy sản xuất.

Nghề trồng chè ở Bắc Kỳ đang có những bước tiến đáng kể, hứa hẹn sẽ trở thành một ngành kinh tế mũi nhọn trong tương lai.

Việc phát triển nghề trồng chè sẽ góp phần cải thiện đời sống người dân và thúc đẩy kinh tế địa phương.

Chúng ta cần tiếp tục nỗ lực để phát huy tiềm năng của nghề trồng chè ở Bắc Kỳ.

việc này đang được chú trọng phát triển để nâng cao đời sống người dân.

Mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.

Chúng ta cần chú trọng vào việc nâng cao chất lượng giáo dục và đào tạo nhân lực.

Những người lao động cần được trang bị kỹ năng mềm để cạnh tranh trên thị trường.

Việc đầu tư vào giáo dục và đào tạo sẽ mang lại lợi ích lâu dài cho xã hội.

Chúng ta cần tạo ra môi trường thuận lợi để thu hút nhân tài và thúc đẩy đổi mới.

Những người lao động cần được khuyến khích học hỏi và nâng cao trình độ chuyên môn.

Không được phép xem nhẹ vai trò của giáo dục và đào tạo trong phát triển kinh tế.

Mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.

Chúng ta cần chú trọng vào việc nâng cao chất lượng giáo dục và đào tạo nhân lực.

Những người lao động cần được trang bị kỹ năng mềm để cạnh tranh trên thị trường.

Việc đầu tư vào giáo dục và đào tạo sẽ mang lại lợi ích lâu dài cho xã hội.

Chúng ta cần tạo ra môi trường thuận lợi để thu hút nhân tài và thúc đẩy đổi mới.

Những người lao động cần được khuyến khích học hỏi và nâng cao trình độ chuyên môn.

Việc này đang được chú trọng phát triển để nâng cao đời sống người dân.

Mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.

Chúng ta cần chú trọng vào việc nâng cao chất lượng giáo dục và đào tạo nhân lực.

Những người lao động cần được trang bị kỹ năng mềm để cạnh tranh trên thị trường.

Việc đầu tư vào giáo dục và đào tạo sẽ mang lại lợi ích lâu dài cho xã hội.

Chúng ta cần tạo ra môi trường thuận lợi để thu hút nhân tài và thúc đẩy đổi mới.

Những người lao động cần được khuyến khích học hỏi và nâng cao trình độ chuyên môn.

NHỮNG LỜI RAO RẠO

(Les Petites Annonces classées du T. B. T. V.)

Mỗi dòng chữ 0.10 một lần

**Khả đất bán**  
Vườn bán một khu đất 200 thước vuông tây ở phố Bắc-Mai cũ, gần trường Trung, Hanoi, sang tay 7 giờ, chiều 2 giờ 15 phút, 6.74.

**Xe ô tô**  
Có cái xe Auto Renault làm mới ở Am xe cũ, sang tay, May chơ, giờ, chiều 2 giờ 15 phút, 7.78.

**Xe đạp, xe mô-tô**  
Bán một cái xe mô-tô hiệu Gnome ở Rhône, 4 mã lực, 3 vitesse, 1000 Tourisme, một cặp được dùng 4.000 kilometre.

**Muốn mua:**  
Muốn một con ngựa, ngựa tây hay ngựa lai cũng được, dùng để cày và kéo xe, Hời tại phố Bắc.

**MUỐN ĐƯỢC CÀ PHÊ**  
Việc này chỉ cần một chiếc máy xay cà phê và một chiếc máy lọc cà phê, để có được những tách cà phê thơm ngon.

**MUỐN ĐƯỢC CÀ PHÊ**  
Việc này chỉ cần một chiếc máy xay cà phê và một chiếc máy lọc cà phê, để có được những tách cà phê thơm ngon.

**MUỐN ĐƯỢC CÀ PHÊ**  
Việc này chỉ cần một chiếc máy xay cà phê và một chiếc máy lọc cà phê, để có được những tách cà phê thơm ngon.

**MUỐN ĐƯỢC CÀ PHÊ**  
Việc này chỉ cần một chiếc máy xay cà phê và một chiếc máy lọc cà phê, để có được những tách cà phê thơm ngon.

TÂY-DU

ĐOÀN-LI-THIỆN (chỉ một)

Bản thân mình đã trải qua những khó khăn và thử thách, nhưng vẫn giữ vững niềm tin và nghị lực.

Chúng ta cần học hỏi từ những thất bại để trưởng thành và đạt được những mục tiêu của mình.

Đúng vậy, mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.

Chúng ta cần chú trọng vào việc nâng cao chất lượng giáo dục và đào tạo nhân lực.

Việc này đang được chú trọng phát triển để nâng cao đời sống người dân.

Mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.

Đúng vậy, mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.

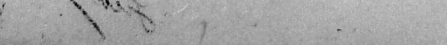
Chúng ta cần chú trọng vào việc nâng cao chất lượng giáo dục và đào tạo nhân lực.

Việc này đang được chú trọng phát triển để nâng cao đời sống người dân.

Mỗi người dân cần được trang bị kiến thức và kỹ năng để thích ứng với thị trường lao động hiện đại.

Đào tạo nhân lực là một trong những nhiệm vụ trọng tâm của các cơ quan chức năng.

Việc hợp tác giữa nhà trường và doanh nghiệp sẽ giúp đào tạo ra những nhân tài thực thụ.



TRỊNH - XUÂN - NGHĨA  
867, phố Hàng Gai, Hà Nội

Hỏi Lâm về việc ấy thì Lâm nhất định cãi là không, vì là con một, chẳng thể đi được, mà sang Tàu cũng chẳng ích gì cho mình, Lâm thôi học ở nhà và nhà giúp đỡ mẹ mà thôi. Vậy việc này còn đương xói hột.

Đến chủ nhật 11 et 18 mars sẽ có các cuộc họp tại trường Jules Ferry Nam-định.

PHARMACIE M  
NHÀ DÔNG I

**Giá là 1.80**  
**ONTES - HANOI**  
BA CHUÔNG

Trong nhà trong cửa  
ai ai  
cũng phải có sẵn

**THUỐC HƯƠN  
PASTILLES  
VALDA**

đặng khi, có cơn tức đi học,  
khi có ông già bà có ra vì,  
Càng có người phải đi ra,  
tôi sẽ làm,  
THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH  
hoàng hôn cho thông cả thông hơi  
Khỏi bệnh,  
hoặc ngấm mủ trên bệnh,  
như khi sổ mũi, đau cổ, một thổ,  
ho dầm, tức ngực, uấn, uấn,  
MÀ NHƯ LÀ PHẢI NHỚ  
dùng lấy một thứ  
THUỐC HƯƠN  
PASTILLES  
**VALDA**  
mà thôi  
bán dụng trong hộp  
có trên nhãn phải có hiệu chữ  
**- VALDA -**  
MỚI THIẾT PHẢI

Agents d'Annonces en Europe

**L. MAYENCE & C<sup>e</sup>**  
DAVIGNON, BOURDET & C<sup>e</sup> Succ<sup>r</sup>  
9, Rue Tronchet, PARIS  
19, 21, 23, Ladgate Hill, LONDRES

**THUỐC DRAGÉES RABUTEAU**  
(hiệu đầu nai)

Nhân học mao, kềm sức, yếu cơ, đau ở  
những bệnh người ta thường hay mắc phải,  
vì làm lung lay hay lo nghĩ nhiều. Máu làm  
cho kềm chế huyết đi mà chính chất  
huyết kỳ công lại còn yếu đi nữa. Vậy ta  
cần phải bồi bổ ngay vào chân huyết. Muốn  
bồi bổ cho chân huyết thì không cần thuốc  
gì hay bằng thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu  
đầu nai). Thuốc này vào bổ vào, chúng  
khỏi bệnh yếu đuối, mệt mỏi, yếu sức,  
học mao sau khi mới khỏi bệnh, bệnh  
sốt rét, những bệnh lâu năm.

Thuốc này làm cho chân huyết bình  
phục lại như thường và lọc cho huyết  
được trong trẻo, hòa hòa sau khi có mủ  
đang thuốc này thì cũng tiêu viêm, hết hết  
mọi đường huyết cực khỏe.

Các ông bác sĩ đều bảo thuốc này là một  
thứ thuốc rất tốt để chữa khỏi bệnh ở hàng  
nghề hàng văn người.

Ở các hàng thuốc lớn đều

**COE 家泰**

Quý khách muốn xoi  
thứ chè quanh năm thơm  
ngon, xin lưu tâm chiêu  
cờ xoi chè chính hiệu  
**NINH-THAI** thời quý  
khách sẽ được mãn ý

**MINH-THAI**  
10, Rue des Capucines, Paris  
115, Phố Khách, Hanoi  
18, Phố hàng Trữe Nam

**GÓ GI  
khở  
hơn  
NGỰA**

Như ngày và hăm da không như  
là cho chịu lại còn tỏ cho ta biết là ở  
khu và trong mình có một bệnh nữa.  
Ấy tức đau chỉ đau có thể mà sẽ  
sinh ra bệnh nặng. Ta nên biết mà chữa  
ngay đi.

Ông M. ARMAND B. ở Chalon-sur-Saône  
nơi rằng:

"Đã được ít lâu, trong mình tôi ngủ  
nguy khò chiu quá, tôi mất cả ăn cả ngủ  
Tôi lại nghĩ rằng, đời người mang cái bệnh  
không gì khổ bằng. Tôi có một bệnh  
tôi mua được một ống thuốc **INOTYOL**  
thực là hạnh phúc cho tôi, trước kia tôi đã  
thử hết hàng trăm thứ thuốc buộc thuốc  
còn mà không được một ích lợi gì. Khi tôi  
mới biết **INOTYOL**, tôi liền mua để thử đi  
ngay, sau khi dùng, tôi thực phục là thần  
dược và từ đó thấy ai đau cũng mua  
giảm"

Xem đó thì biết thuốc **INOTYOL** là  
thuốc công hiệu để nhất, là thuốc tiêu-đi  
để chữa các bệnh ngoài da như lở, ngứa,  
đỏ da, đau đinh, mụn loét, sưng-giung  
vân vân.

Thuốc mới **INOTYOL** có bán ở các  
hiệu thuốc Bắc-kỳ

**INOTYOL**

Agences d'annonces en Europe

**SOCIÉTÉ MUTUELLE  
de Publicité**  
14, RUE ROUGE-MONT,  
PARIS (IX<sup>e</sup>)

**GÂY MÔN**

Thước  
**SIROP de DESCHIENS**  
có huyết bổ

Làm cho sung túc máu mao, là một vị thuốc của các Lông-gy trị bệnh.  
Thước này hiệu nhất đối với các trẻ em và bệnh của các trẻ em, không thể thiếu Paris để dùng nó.

**Em bé thích uống thuốc**

Mà thực ra thuốc là một thứ  
kẹo **PATÉ REGNAULD** ăn vừa ngon,  
mà lại trị được bệnh. Như vậy thì  
còn gì tiện hơn cho một bà mẹ có  
con bị ho nữa vì bà dùng thuốc ấy  
có thể làm cho con mình ríu được  
cơn ho.

Mấy cái kẹo **PATÉ REGNAULD** có  
thể làm yếu được ho cơn, khản  
cổ, đau cổ họng, đau cổ họng-phổi,  
đỏ dai dai đỏ, khô chùi đỏ da mề  
lông. Dùng thuốc **PATÉ REGNAULD**  
làm cho lòng dóm, và làm cho êm  
ngực.

Hội hàn-lâm y-học ở Paris có tuyên-  
bố rằng trong **PATÉ REGNAULD**  
không có nhà-phép.

Thuốc này chế ra trong năm 1820,  
nổi tiếng đến nay đã được một trăm  
năm nay.

Thuốc có thể làm giảm như thế đó  
là một cái chứng rằng thuốc rất là hiệu-  
nghiệm. Vì nếu thuốc không tốt, thì  
sao còn bán được nữa.

Nếu có ai bán thuốc khác thế vào  
thuốc này, thì chớ có lấy, đôi lúc thuốc  
**PATÉ REGNAULD** muốn khỏi làm lần,  
thì xem giấy dán ngoài, có tên chữ ở  
của nhà chế tạo là **Maison L. FRÈRE**,  
19, Rue Jacob, Paris.

Có bán ở tất cả các hiệu thuốc.

**MỘT CÁI NẠN GỒM CHÈ**

Vừa rồi có một người Nam, xứ-anh  
chúng đời trước, chẳng biết đi lừng  
hàng thế nào, dầm ngay vào đường  
xưa, thành thử bị xe-lực chết phết.

Chân tay bị xe nghiền đất rơi cả ra  
còn mình mẩy thì bị xe văng-tanh lừng  
mãnh, thì thôi ra đến mấy tuần thuốc.  
Sau khi khám xong mới biết rằng người  
thiếu niên ấy có một căn bệnh khi  
ấy không trông thấy do ăn-lạ tại nơi,  
thành thử mới đến nỗi thế.

Những cái nạn như thế, thật đáng sợ  
ra biết là bao nhiêu, nhất là một người  
còn trẻ lại ở vậy mà sao mất đi kìm-  
cải như kia, để đến nỗi gây nên cái  
khốn nạn ấy, thật cũng đáng thương  
lắm thay! Mà cái nguyên nhân của  
cái thảm trọng, chẳng qua chỉ bởi không  
biết giữ gìn con mắt nên một mối kềm,  
mối thanh ra thế. Tuy nhiên, từ nay  
muốn tránh khỏi những cái nạn như  
thế, thì cũng rất dễ mà chẳng tốn kém là  
bao.

Ấy là một thứ thuốc **COLLYRE JAUNE**  
của bác sĩ **CASAUX** thì những cái  
nạn như thế, mười phần tránh được đến  
chín. Thuốc **COLLYRE JAUNE** của bác  
sĩ **CASAUX** thật là thứ thuốc chữa-đặc  
trị các chứng đau mắt, nhất là những  
người mới bị đau mắt thì lại công-hiệu  
là thường. Vậy nên trong nhà, bất cứ  
béo già, cũng nên có một lọ thuốc **COLLYRE JAUNE** của bác sĩ **CASAUX**. Hễ  
khi nào thấy mắt hơi đỏ hột đau, thì  
sáng sớm mắt đắp dính, thì chỉ nhỏ  
giọt thuốc ấy vào, là tự khắc khỏi, nó  
không sinh nặng ra khi chữa được.

Thuốc **COLLYRE JAUNE** của bác sĩ  
**CASAUX** có bán ở nhà **CHASSAGNE**  
59, phố Paul Bert, Hanoi và ở các hiệu  
thuốc tốt khác.

**THUỐC SIROP NOFAL**

Thuốc **SIROP NOFAL** làm toàn bộ  
chất thuốc rất tốt, lý do như sau: nó  
nên có đủ các tính chất của một thuốc  
hiệu và dùng vào hàng thuốc, thì thuốc  
đó trị các bệnh như là:

**HO  
GI  
GHIP (Cảm thiên thọ)  
HIEN**

nhé làm lại là hết thảy các chứng bệnh  
khí-quản.

Đặc biệt cũng có trong hai mươi bốn  
giọt, dùng từ nam đến sau lứa tuổi, người  
những bệnh an.

Thuốc **SIROP NOFAL** để cho những  
người đã qua mười lăm tuổi dùng.

Bán tại nhà **Báo-chế**

**CHASSAGNE**  
Ông LAFON và LACAZE  
Báo-chế ở nhà hàng, 18 phố  
59, phố Paul Bert, Hanoi  
Giấy số 56

**LE SURMENAGE  
DE  
L'ESTOMAC**

Dans notre vie fébrile nous  
traversons plus le temps de malheur, ni  
d'insalubrité nos aliments? nous avon-  
s les leucées triples, à la hâte  
telles qu'elles, et si se trouve ainsi  
par la suppression d'une pre-  
mière formalité, nous compromet-  
tons, dès le début, le travail de la  
digestion. L'estomac fonctionnant  
mal provoque des tiraillements, de  
la dilatation, des crampes, des  
renvois, des migraines. Pour sup-  
primer ces douloureux maux il faut  
mettre l'estomac au repos. Pour  
reposer l'estomac sans affaiblir  
l'organisme, il suffit de suivre pen-  
dant quelques semaines le régime  
du délicieux Phoscao, aliment recon-  
fortant dont l'assimilation n'exige  
aucun effort puisqu'il est digéré  
par les estomacs les plus délicats  
et les plus délabrés.

**PHOSCAO**

Le plus exquis des déjeuners, le plus puissant des  
reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions  
digestives. Le Phoscao convient à tous les tempéraments, et  
son régime est conseillé par tous les Médecins aux hien-  
portants comme aux malades, aux convalescents, aux enfants,  
aux nourrices et aux vieillards.

**ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON**  
A. DARDANNE & Fils, 11, Rue de la Tour-des-Dames, PARIS (IX<sup>e</sup>)

Tại **GRANDS MAGASINS REUNIS**  
Mỗi hộp: 7 fr.00

**CHỈ MỘT THỨ  
RƯỢU BÒ  
33.500**

là làm cho người ta lại được mạnh mẽ, khỏi mệt  
nhọc, bớt sự xanh xao, mà thêm được cường  
trạng để mà xường những lạc-thứ ngày Nguyên-  
đán mà thôi.

Giá mỗi chai: 2\*10

Bán tại hiệu **CHASSAGNE**  
59, Phố Trảng-Tiền  
HANOI

**Hiệu bào-chế J. BLANC**  
L. BLANC kê-nghiệp

Lập tự năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc **Lập-lãng**  
ở phố Trảng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin  
Giấy số 59

**NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI:**

**ENO KOLA COCA.** — Rượu bổ để cho những người ốm và  
dần bỏ ở cũ. . . . . Một lít: 2\*40

Trước khi ăn cơm uống một cốc sữa.

**BRANLE HISTORIQUE.** — Thuốc nước. Một chai: 1,25

**BRANLE HISTORIQUE.** — Thuốc hạt. Một chai: 1,25

**ĐU là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghíp và các bệnh đau**  
phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

**SIROP D'HEMODORE SOLUBLE.** — Thuốc trị bệnh hao môn  
xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lít trước khi ăn cơm  
uống 3 hây 4 muỗng. . . . . Một chai: 1,50

**BOUITES NOTAL, Circulation du Sang.** — Thuốc làm cho mạch  
máu chạy đều. . . . . Một chai: 0,80

Ái ra có câu hỏi gì về việc này, báo hiệu xin trả lời ngay  
Tiền gửi hàng phần người mua phải chịu

**BỆNH TIÊM-LA**

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,  
thuốc liễn **SIGMARGYL**

Thuốc liễn **Sigmargyl**, trong đó có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị  
thuốc, giữ trị bệnh **tiêm-la** đã có danh.

Thuốc liễn **Sigmargyl**, uống vào, bất kỳ hình lẩn mạn, và tích bệnh **tiêm**,  
máu mủ tươi lại, rất là.

Thuốc liễn **Sigmargyl**, không độc-dia, uống khỏi lo hư hỏng đau trong bao-  
tí, cũng trong ruột gan chi cả.

Thuốc liễn **Sigmargyl**, nhiều quan thầy trị bệnh **tiêm-la** giỏi, đã có dùng  
thường, cho là thuốc thần, không khi nào su thất.

Thuốc liễn **Sigmargyl**, uống thuốc chích hay thật, dùng đã 10 hạo tuần,  
lại kinh đạo.

Nói tóm lại, thuốc kỳ linh hay đã nhiều quan **Lương-y** cao học nhận chức, muốn  
trường trị thì hai ông các tên thuốc **tiêm-la** này, nói về:

**Bệnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc  
SIGMARGYL**

Hàng làm: **LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIQUE**, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS  
Thuốc liễn **SIGMARGYL** có bán cũng các hiệu bán thuốc.

Các ngài thích rượu Cognac

**NÊN DÙNG  
COGNAC  
COURVOISIER**

là thứ rượu qui  
của  
**NÀ-PHÁ-LUÂN HOÀNG-ĐỀ**

Bán tại: **L'Union Commerciale Indochinoise et**  
**Africaine** Haiphong, Hanoi, Nam-định, Bắc-thủy,  
Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn,  
Nha-trang, Đông-hới, Thu-xá, Saigon, Pnom-Penh.